

KHÁM SÀNG LỌC UNG THƯ TRỰC KẾT TRÀNG (COLORECTAL CANCER SCREENING)

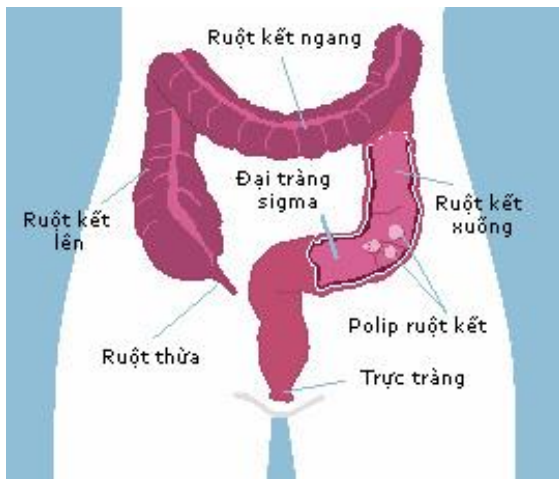
SCREENING
FOR LIFE.CA

Các câu hỏi thường gặp (Common Questions)

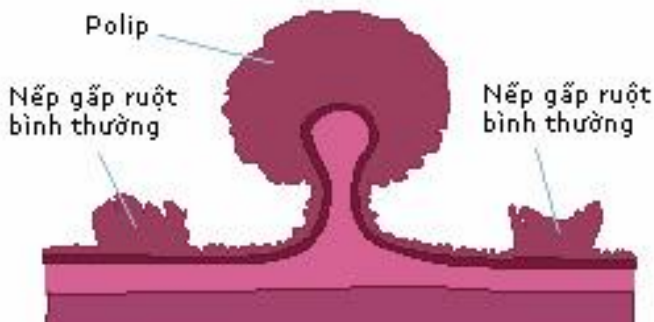
Vietnamese

Ung thư trực kết tràng là gì? (What is colorectal cancer?)

Ung thư trực kết tràng là ung thư phát triển ở thành bên trong của ruột kết và trực tràng (còn được gọi là đại tràng hoặc ruột già). Ruột kết và trực tràng là một phần trong hệ tiêu hóa. Vì ung thư ruột kết và trực tràng tương tự nhau nên được gọi là ung thư trực kết tràng.



Ung thư trực kết tràng có thể phát triển từ các polip. Polip là các u nhỏ có thể phát triển trên thành bên trong của ruột kết và trực tràng. Chúng có thể phát triển trong thời gian dài mà không có bất kỳ triệu chứng nào trước khi trở thành ung thư.



Nguyên nhân nào gây ung thư trực kết tràng? (What causes colorectal cancer?)

Không có nguyên nhân riêng lẻ nào đối với ung thư trực kết tràng. Những người có nguy cơ cao hơn bao gồm những người có tiền sử gia đình mắc bệnh này, tiền sử cá nhân mắc ung thư trực kết tràng hoặc polyp và những người sống chung với bệnh viêm ruột (viêm loét ruột kết hoặc bệnh Crohn).

Tôi có thể làm gì để giảm nguy cơ? (What can I do to lower my risk?)

Để giảm nguy cơ mắc bệnh ung thư trực kết tràng:

- Khám sàng lọc thường xuyên!
- Duy trì cân nặng cơ thể hợp lý.
- Tập thể dục thường xuyên như một phần trong cuộc sống của quý vị.
- Uống bia rượu ít hơn hoặc ngừng hẳn.
- Ăn nhiều rau và trái cây.
- Ăn nhiều chất xơ (ngũ cốc nguyên hạt, đậu, đậu lăng, đậu Hà Lan, cám).
- Ăn ít chất béo bão hòa (thịt chế biến sẵn, các sản phẩm từ sữa có hàm lượng chất béo cao).
- Bỏ hút thuốc hoặc sử dụng thuốc lá hít/kẹo cao su.

Tại sao tôi nên khám sàng lọc? (Why should I be screened?)

Khoảng 1 trong 13 nam giới và 1 trong 16 phụ nữ tại Alberta sẽ mắc bệnh ung thư trực kết tràng trong đời. Ung thư trực kết tràng là nguyên nhân đứng thứ hai trong việc gây tử vong do ung thư tại Alberta đối với cả nam giới và phụ nữ. Ung thư trực kết tràng có thể phát triển mà không biểu hiện bất kỳ triệu chứng nào.

Ai nên khám sàng lọc? (Who should be screened?)

Tất cả nam giới và phụ nữ từ 50 đến 74 tuổi nên thường xuyên khám sàng lọc ung thư trực kết tràng. Nguy cơ tăng lên cùng với độ tuổi. Hầu hết các trường hợp ung thư trực kết tràng đều gặp ở người 50 tuổi trở lên. Khám sàng lọc là cách duy nhất để phát sớm ung thư trực kết tràng trong khi 90% các trường hợp có thể phòng tránh hoặc điều trị thành công.

Tôi làm cách nào để được khám sàng lọc? (How do I get screened?)

Trao đổi với bác sĩ của quý vị hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác về khám sàng lọc ung thư trực kết tràng. Để tìm một bác sĩ:

- Gọi đến Health Link Alberta theo số 1-866-408-LINK (5465)
- Ghé thăm www.informalberta.ca
- Ghé thăm www.cpsa.ab.ca

KHÁM SÀNG LỌC UNG THƯ TRỰC KẾT TRÀNG CÓ THỂ BẢO VỆ TÍNH MẠNG CỦA QUÝ VỊ. (COLORECTAL CANCER SCREENING CAN SAVE YOUR LIFE.)

FIT là gì? (What is a FIT?)

FIT (Xét nghiệm Hóa chất miễn dịch trong Phân) là một xét nghiệm quý vị thực hiện tại nhà để phát hiện máu trong phân mà quý vị không thể nhìn thấy. Xét nghiệm này được dùng để sàng lọc ung thư ruột kết ở những người có nguy cơ trung bình.

Hãy trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị về các xét nghiệm sàng lọc có sẵn khác và xét nghiệm nào có thể phù hợp với quý vị.

Tôi nên làm xét nghiệm FIT thường xuyên như thế nào? (How often should I do the FIT?)

Quý vị nên làm xét nghiệm FIT hàng năm. Đối với những xét nghiệm sàng lọc khác, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Tôi làm xét nghiệm FIT ở đâu? (Where do I get a FIT?)

Bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị sẽ sắp xếp cho quý vị làm xét nghiệm FIT tại nhà. Sau khi hoàn thành xét nghiệm, quý vị mang đến phòng thí nghiệm. Sau đó, kết quả xét nghiệm được gửi đến nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Để tìm hiểu thêm về FIT, xem tờ giới thiệu **Hướng dẫn Xét nghiệm Phân tại Nhà FIT** trên www.screeningforlife.ca.
Quý vị cũng có thể gọi đến 1-866-727-3926.

Điều gì xảy ra nếu kết quả xét nghiệm bất thường? (What happens if the test result is abnormal?)

Kết quả bất thường nghĩa là phát hiện có máu trong phân. Điều này **không** phải lúc nào cũng có nghĩa là quý vị bị ung thư. Nếu xét nghiệm phát hiện có máu trong phân của quý vị, sẽ cần thực hiện thêm xét nghiệm để tìm ra nguyên nhân. Cả polip và bệnh trĩ (trĩ) có thể khiến máu xuất hiện trong xét nghiệm.

Xét nghiệm tiếp theo đối với kết quả FIT bất thường là nội soi trực tràng. Nếu phát hiện ra các polip có thể trở thành ung thư, những polip này sẽ được loại bỏ. Nếu phát hiện ra ung thư, bác sĩ sẽ trao đổi với quý vị về những bước tiếp theo và lựa chọn phương pháp điều trị.

Có bất kỳ tổn hại hay nguy cơ nào đối với việc khám sàng lọc không? (Are there any harms or risks to screening?)

Mặc dù FIT không gây bất kỳ tổn hại nào nhưng xét nghiệm này có thể không phát hiện ra máu trong phân. Polip hoặc ung thư cũng có thể không phát hiện được nếu không bị chảy máu vào thời điểm làm xét nghiệm. Đây là lý do tại sao cần phải làm xét nghiệm thường xuyên. Nhớ cho nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị biết nếu quý vị bị đau bụng, chảy máu trực tràng hoặc thay đổi hình thái của phân.

Giới thiệu về Chương trình Khám sàng lọc Ung thư trực kết tràng của Alberta (About the Alberta Colorectal Cancer Screening Program)

Chương trình Khám sàng lọc Ung thư trực kết tràng của Alberta (ACRCSP) được phối hợp cùng Alberta Health Services hợp tác với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. ACRCSP gửi thư các kết quả xét nghiệm phân tại nhà FIT cho nam giới và phụ nữ từ 50 đến 74 tuổi. Chương trình gửi thư về các kết quả xét nghiệm bình thường và bất thường thông qua Alberta.

Để nhận được thư của ACRCSP, quý vị phải cập nhật tên và địa chỉ của mình với Alberta Health; gọi đến 310-0000 (miễn phí) sau đó quay số 780-427-1432.

Khám sàng lọc là một trong những cách tốt nhất mà quý vị có thể thực hiện cho bản thân để phòng tránh và phát hiện sớm ung thư trực kết tràng. Khám sàng lọc ung thư vú, cổ tử cung và trực kết tràng giúp bảo vệ tính mạng.

Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ **Chương trình Khám sàng lọc Ung thư**
Điện thoại: 1-866-727-3926
Fax: 1-888-944-3388
Trang web: screeningforlife.ca

